

BALMUDA

GreenFan

Instruction Manual

Bedienungsanleitung

Electric Fan (for home use)

Elektroventilator (für den Heimgebrauch)

[Model:EGF-1200 Series]

[Modell:EGF-1200-Serie]

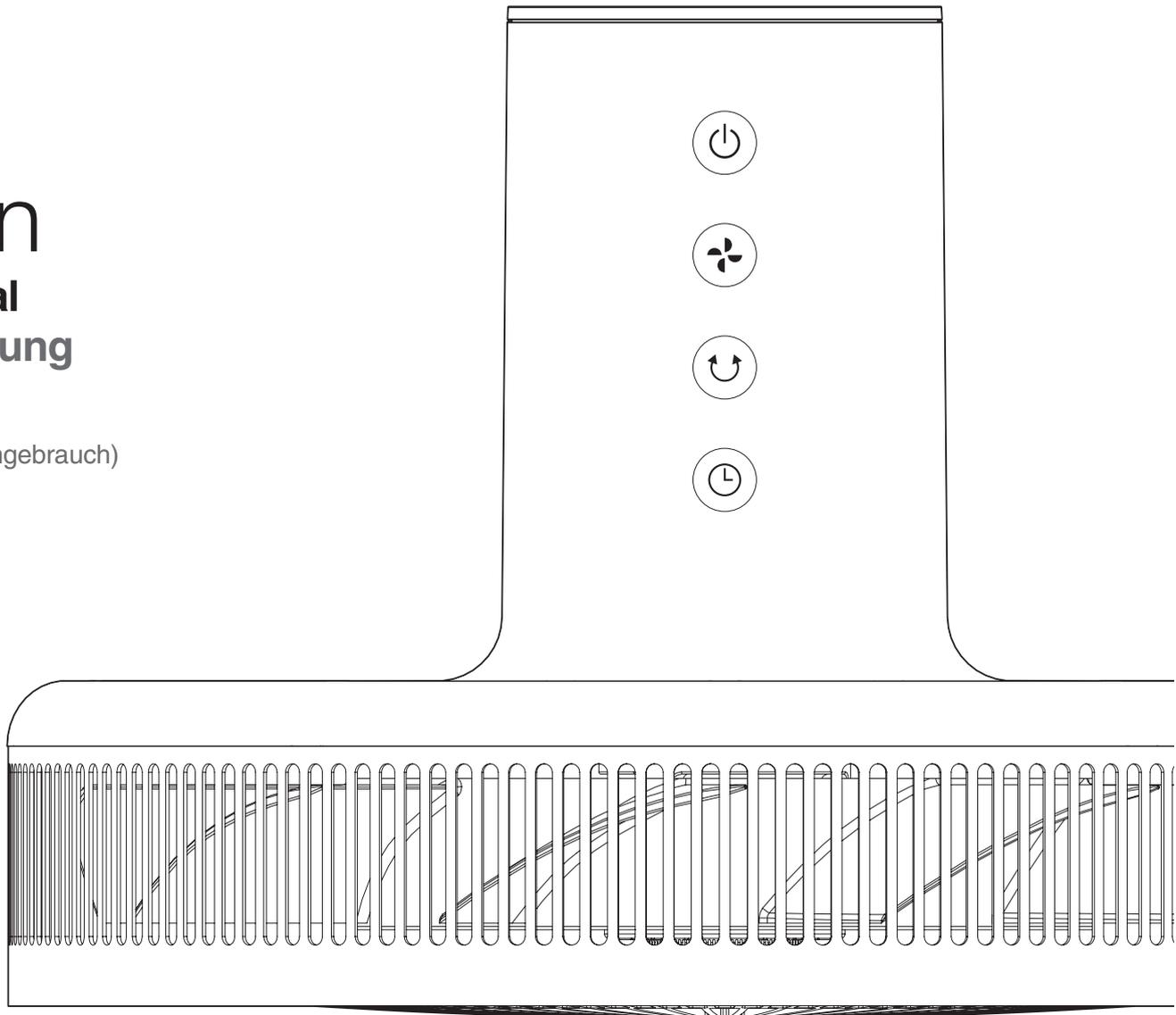
Thank you for purchasing the BALMUDA GreenFan.

Please read through this instruction manual to ensure proper use of the product.

A warranty is also attached, so please keep this manual for future reference.

Vielen Dank, dass Sie sich für den Ventilator BALMUDA GreenFan entschieden haben.

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam, um richtigen Gebrauch des Produkts sicherzustellen. Bewahren Sie die Anleitung gut auf, da Sie vielleicht einmal etwas nachlesen möchten; eine Garantie ist ebenfalls enthalten.



Safety Precautions

Sicherheitsmaßregeln

Please read the Safety Precautions before use and keep this manual for future reference. To avoid the dangers of fire, electrocution and injury, please make sure to fully observe the Safety Precautions and below instructions when using this product.

Bitte lesen Sie die Sicherheitsmaßregeln vor Gebrauch und bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen gut auf. Halten Sie bitte die Sicherheitsmaßregeln und die anschließenden Anweisungen beim Gebrauch dieses elektronischen Produkts genau ein, um Brand, Stromschlag, Verletzungen und anderen Gefahren vorzubeugen.

 WARNING WARNUNG	Indicates information that, if ignored, could possibly result in personal injury or even death. Kennzeichnet Informationen, deren Nichtbeachtung zu Personenverletzungen und sogar Lebensverlust führen kann.
 CAUTION VORSICHT	Indicates information that, if ignored, could possibly result in personal damage or property damage. Kennzeichnet Informationen, deren Nichtbeachtung zu Personen- und Sachschäden führen kann.

- In case of emergencies such as quakes or fire, immediately unplug and stop use of the product.
- This product is for use in Germany only.
- * This product is intended for household use only. Please do not use for any other purposes.
- In Notfällen wie zum Beispiel Erdbeben oder Brand trennen Sie das Produkt sofort ab und stellen Sie den Gebrauch ein.
- Dieses Produkt ist nur für den Gebrauch in Deutschland konzipiert.
- * Dieses Produkt ist nur für den Heimgebrauch vorgesehen. Setzen Sie es nicht zu anderen Zwecken ein.

Please make sure to observe the following: Bitte beachten Sie die folgenden Punkte:



Do not insert fingers or foreign objects inside the Guard or moving parts.

Teile hinter dem Schutz und bewegliche Teile dürfen weder mit den Fingern noch mit anderen Gegenständen berührt werden.

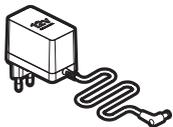


Do not use near curtains or other obstacles which may block the airflow.

Accident or injury may result if items get caught or block the flow of air.

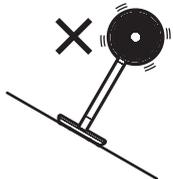
Verwenden Sie das Produkt nicht in der Nähe von Vorhängen oder anderen Hindernissen, die den Luftstrom blockieren könnten.

Wenn sich Vorhänge usw. verfangen oder der Ein-/Auslass blockiert wird, können Unfälle und Verletzungen die Folge sein.



Use the included dedicated AC adapter for power.

Verwenden Sie den eigens mitgelieferten Netzadapter zur Stromversorgung.

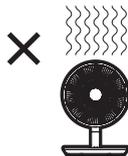


Do not use on an unstable surface or near obstacles.

The product may fall and cause injuries. Please make sure the product is secure.

Stellen Sie das Produkt nicht an einer instabilen Oberfläche und auch nicht in der Nähe von Hindernissen auf.

Das Produkt könnte umfallen und Verletzungen verursachen. Achten Sie darauf, dass das Produkt sicher steht.



Stop use immediately if malfunctions such as: abnormal noise/odor, high temperature or irregular fan circulation occur.

Im Falle von Funktionsstörungen, wie z.B. ungewöhnliche Geräusche, abnormaler Geruch, Heißlauf oder unregelmäßiger Lüfterumlauf, ist der Gebrauch unverzüglich einzustellen.



Warning Warnung

- **Do not use for purposes other than those written on this instruction manual.**
- Verwenden Sie das Produkt zu keinen anderen Zwecken als in dieser Bedienungsanleitung beschrieben.
- **Do not allow children or persons unable to understand the instructions on the manual operate the product.**
- Die Bedienung des Produkts darf weder Kindern noch Personen anvertraut werden, die die Anweisungen der Bedienungsanleitung nicht verstehen können.
- **To avoid electrocution risks, do not soak the product, cord or plug in water or any other liquid.**
- Das Produkt selbst, Kabel, Stecker usw. dürfen nicht in Wasser oder eine andere Flüssigkeit getaucht werden, da dies zu einem Stromschlag führen kann.
- **Do not disassemble except for maintenance purposes.**
Fire, electrocution or serious injury may result. For repairs, please consult your dealer or BALMUDA Europe Service Center (p5).
- **Außer zu Wartungszwecken darf das Produkt nicht zerlegt werden.**
Brand, Stromschlag und schwere Verletzungen könnten die Folge sein. Bezüglich Reparaturen wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder an das BALMUDA Europe Service Center (S. 5).
- **Insert the power plug completely.**
- Stecken Sie den Netzstecker vollständig ein.
- **Do not use if there is damage to the cord or power plug, or the plug connection is loose.**
- Im Falle einer Beschädigung des Kabels oder des Netzsteckers sowie einer lockeren Steckerverbindung ist vom Gebrauch des Produkts abzusehen.
- **Unplug when not in use.**
- Bei Nichtgebrauch abtrennen.
- **Do not damage, modify, bend, pull, twist, or bundle the cord. Do not place heavy things on top, or pinch the cord.**
- Achten Sie darauf, das Kabel nicht zu beschädigen; biegen, ziehen, verdrehen und bündeln sie es nicht; versuchen sie nicht, es umzugestalten. Legen Sie auch keine schweren Gegenstände auf das Kabel und achten Sie darauf, dass es nicht eingeklemmt wird.
- **Keep the cord away from sharp edges of tables, counters and hot surfaces.**
- Sorgen Sie für ausreichenden Abstand des Kabels von scharfen Tischkanten, Thekenkanten usw. sowie von heißen Stellen
- **Use general household power outlet for the AC adapter.**
- Schließen Sie den Netzadapter an eine normale Netzsteckdose an.
- **To unplug, always hold the AC adapter to remove the plug, and do not pull the cord. Remove any dust from the plug on a regular basis.**
- Zum Abtrennen halten Sie stets den Netzadapter, um den Stecker abzuziehen, ziehen Sie nicht am Kabel. Befreien Sie den Stecker regelmäßig von Staub und anderen Fremdkörpern.
- **Do not use cord or power plug which have been damaged in any way.**
- Im Falle irgendeiner Beschädigung von Kabel oder Netzstecker ist vom Gebrauch abzusehen.
- **To avoid fire or electrocution risks, do not use together with a solid state fan speed control device.**
- Um die Gefahr eines Brands oder Stromschlags zu vermeiden, darf das Produkt nicht in Kombination mit einem Halbleiter-Lüfterdrehzahl-Steuergerät verwendet werden.
- **Do not operate without attaching fan or Guard.**
Injury may result.
- **Betätigen Sie das Produkt nicht ohne angebrachten Lüfter oder Schutz.**
Verletzungen könnten die Folge sein.
- **Do not connect the power plug or touch the connector terminal on the joint before assembly/disassembly of the product.**
- Vor Zusammenbau/Zerlegung des Produkts darf der Netzstecker nicht angeschlossen und der Kontakt an der Verbindung nicht berührt werden.
- **Do not touch moving parts. Do not use without attaching the Guard, or if the fan is damaged.**
- Bewegliche Teile dürfen nicht berührt werden. Mit beschädigtem Lüfter und ohne angebrachten Schutz darf das Produkt nicht betrieben werden.
- **Keep the remote control's batteries out of reach of children.**
- Sorgen Sie dafür, dass Kinder keinen Zugang zu den Batterien der Fernbedienung haben.
- **To prevent battery corrosion, remove the batteries when the remote is not in use for extended periods.**
- Um eine Korrosion der Batterien zu vermeiden, sollten Sie diese entnehmen, wenn die Fernbedienung voraussichtlich längere Zeit nicht benutzt wird.
- **Dispose of used batteries according to your local rules.**
- Gebrauchte Batterien sind örtlichen Vorschriften entsprechend zu entsorgen.
- **Do not disassemble, recharge, burn or heat the batteries.**
- Die Batterien dürfen nicht zerlegt, nachgeladen, erwärmt oder in ein Feuer geworfen werden.
- **When exchanging batteries, insert the correct type with the correct polarity, or it may cause fire or explode.**
- Bei einem Batteriewechsel müssen Batterien des korrekten Typs polaritätsrichtig eingesetzt werden, da es anderenfalls zu einem Brand oder zu einer Explosion kommen kann.



Caution Vorsicht

- **Do not use the product in the following places since it may cause electrocution or fire.**
 - a. Near gas stoves or near open flames
 - b. In/around flammable gases
 - c. In/around water or rain
- **Verwenden Sie das Produkt nicht an den folgenden Stellen, da dies zu Stromschlag und Brand führen könnte.**
 - a. In der Nähe von Gasherden oder offenen Flammen
 - b. Bei Vorhandensein oder in der Nähe von entzündlichen Gasen
 - c. In Wasser oder im Regen und in der Nähe solcher Bedingungen
- **Do not insert fingers or foreign objects inside the Guard or moving parts.**
- Teile hinter dem Schutz und bewegliche Teile dürfen weder mit den Fingern noch mit anderen Gegenständen berührt werden.
- **Do not expose your body to the wind for an extended period of time.**
- Setzen Sie sich nicht längere Zeit direkt dem Luftstrom aus.
- **Make sure the BALMUDA Multi Plug AC Adapter is firmly secured when in use.**
- Bei Gebrauch des BALMUDA Multistecker-Netzadapters ist darauf zu achten, dass dieser sicher fixiert ist.
- **Always unplug the product before maintenance. Do not plug/unplug with a wet hand.**
- Bevor mit Wartungsarbeiten begonnen wird, muss das Produkt vom Netz getrennt werden. Wenn Ihre Hände nass sind, dürfen Sie das Produkt weder vom Netz trennen noch es an das Netz anschließen.
- **Do not drop, or give strong impact to the product.**
- Das Produkt darf weder fallen gelassen noch starken Stößen ausgesetzt werden.
- **Keep objects susceptible to magnetization away from the product.**

A powerful magnet is used on the front Guard, which may damage objects susceptible to magnets.
- Halten Sie Gegenstände, die für Magnetisierung anfällig sind, vom Produkt fern.

Am Vorderschutz befindet sich ein starker Magnet, durch den für Magnetisierung anfällige Gegenstände beschädigt werden können.
- **Do not transport the assembled product. Place the product in a box before transportation.**

Otherwise, the product or parts may get damaged.
- **Das zusammengebaute Produkt darf nicht transportiert werden. Bewahren Sie das Produkt zum Transportieren in einer Schachtel auf.**

Anderenfalls können das Produkt oder Teile beschädigt werden.
- **Do not use sprays or liquids on the product.**

Inflammable sprays may cause fire or explosion. Other sprays may damage the plastic or paint.
- **Behandeln Sie das Produkt nicht mit Sprays oder Flüssigkeiten.**

Entzündliche Sprays können einen Brand oder eine Explosion verursachen. Gewisse Sprays können auch Kunststoff und Lack angreifen.
- **Do not let children use by themselves. Keep out of reach of small children.**

Children should use only under adult supervision.
- Ohne Aufsicht darf Kindern der Gebrauch nicht gestattet werden. Sorgen Sie dafür, dass kleine Kinder keinen Zugang haben.

Kindern sollte die Benutzung nur unter Aufsicht von Erwachsenen gestattet werden.
- **Store in a dry place out of reach of children.**
- Die Aufbewahrung sollte an einem trockenen Platz erfolgen, zu dem Kinder keinen Zugang haben.
- **Do not cover the back of the fan with cloths or curtains.**
- Verdecken Sie die Rückseite des Ventilators nicht mit Tüchern oder Vorhängen.
- **Keep long hair and loose clothing away from the fan and moving parts.**
- Halten Sie langes Haar und lose Kleidungsstücke vom Ventilator und beweglichen Teilen fern.
- **For indoor use only.**
- Nur für den Einsatz im Innenbereich.
- **This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.**
- Dieses Gerät darf nicht von körperlich, sensorisch oder geistig behinderten Personen (einschließlich Kindern) und auch nicht von Personen mit mangelnder Erfahrung und Kenntnis benutzt werden, es sei denn, sie haben von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person Anweisungen zum Gebrauch des Geräts erhalten oder werden von dieser beaufsichtigt.

Contents
Inhalt

Safety Precautions	1	LED Indicator Display	12
Sicherheitsmaßnahmen	1	LED-Anzeigen	12
Special Caution	2	Remote Control Operation	13
Besonders zu beachten	2	Fernbedienung	13
Warning/Caution	3, 4	Using the Remote Control	14
Warnung/Vorsicht	3, 4	Gebrauch der Fernbedienung	14
Customer Service	5	Maintenance	15
Kundenbetreuung	5	Wartung	15
Package Contents	6	Storing the Product	16
Packungsinhalt	6	Aufbewahrung des Produkts	16
Before Assembly	7	Trouble Shooting	17, 18
Vor dem Zusammenbau	7	Fehlerdiagnose	17, 18
Assembly of the Head Unit	8	Warranty and After Service	19
Zusammenbau der Kopfeinheit	8	Garantie und Kundendienst	19
Assembly of the Body	9	Handling of Personal Information	19
Zusammenbau des Körpers	9	Umgang mit persönlichen Daten	19
Connecting the AC Adapter	10	Specifications/Guidelines for Environmental Protection	20
Anschluss des Netzadapters	10	Technische Daten/Richtlinien zum Umweltschutz	20
Operating Instructions	11		
Bedienung	11		

Customer Service (for inquiries on usage, maintenance, repair)

Kundenbetreuung (für Anfragen zu Gebrauch, Wartung, Reparatur)

- BALMUDA Europe Service Center (9:00-16:30, weekdays & business days only)
- BALMUDA Europe Service Center (nur an Wochen- und Geschäftstagen, 9:00-16:30)

040-897 25 35 15 (* Call charge required)
(* Anruf gebührenpflichtig)

- Online Inquiries
- Online-Anfragen

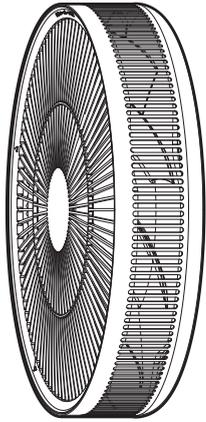
Please search the net with the keyword "BALMUDA," or visit <http://www.balmuda.com/support/>.

Bitte starten Sie einen Suchvorgang mit dem Schlüsselwort "BALMUDA" oder besuchen Sie uns bei <http://www.balmuda.com/support/>.

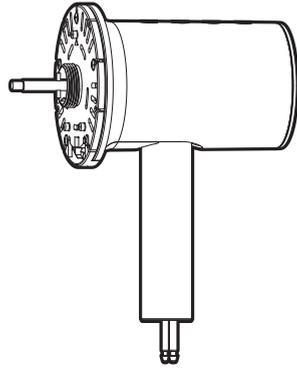
* Please check the product model before inquiry.

* Vor einer Anfrage sollten Sie die genaue Modellbezeichnung wissen.

Package Contents Packungsinhalt



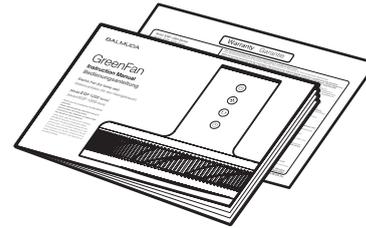
■ Fan Guard
■ Lüfterschutz



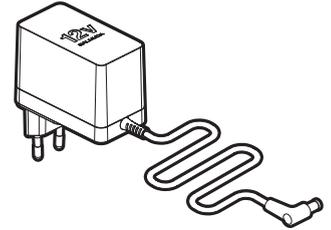
■ Motor Unit
■ Motoreinheit



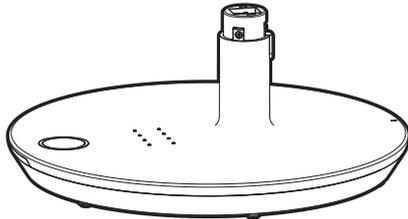
■ Center Pole
■ Mittenstab



■ Instruction Manual
■ Bedienungsanleitung
■ Warranty
■ Garantie



■ AC Adapter
■ Netzadapter



■ Base Unit
■ Sockeleinheit



■ Fan Holder
■ Lüfterhalter



■ Guard Holder
■ Schutzhalter



■ Remote Control
■ Fernbedienung



■ Batteries AAA x 2
* For testing purpose only. We are not responsible for any battery defect.
■ Batterien AAA x 2
* Nur zu Testzwecken. Für Batteriedefekte übernehmen wir keine Verantwortung.

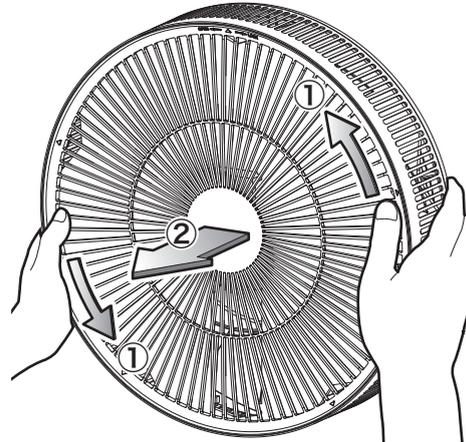
Before Assembly Vor dem Zusammenbau

Remove the Front Guard ① from the Fan Guard.

Turning the Front Guard ① in direction ① will unlock and pull it forward. Pull off the loosened Front Guard in direction ②.

Nehmen Sie den Vorderschutz ① vom Lüfterschutz ab.

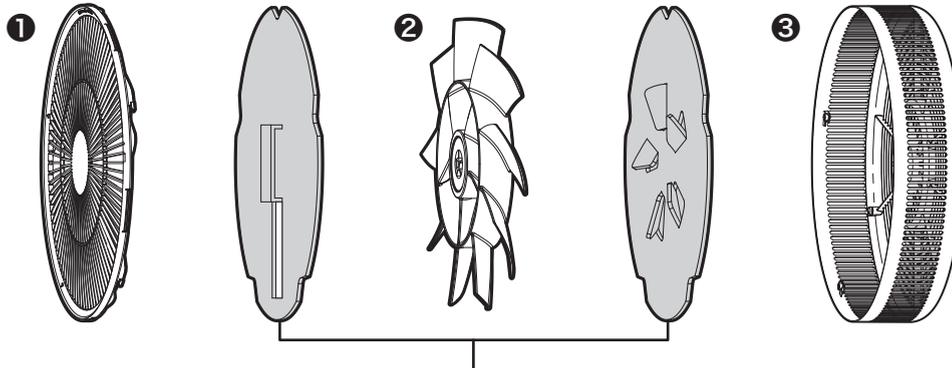
Entsichern Sie den Vorderschutz ① durch Drehen in Richtung ① und ziehen Sie ihn nach vorn. Ziehen Sie den gelösten Vorderschutz in Richtung ② ab.



* Hold the Fan Guard firmly with both hands as shown, and turn the Front Guard ① in direction ①.

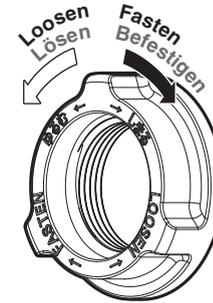
* Halten Sie den Lüfterschutz mit beiden Händen gut fest, wie gezeigt, und drehen Sie den Vorderschutz ① in Richtung ①.

Take the Fan Guard apart and separate into the Front Guard ①, Fan ②, and Side Guard ③.
Trennen Sie den Lüfterschutz in Vorderschutz ①, Lüfter ②, und Seitenschutz ③.



The two pieces of cardboard packing will be necessary when transporting the product. Please keep them in the box.
Die beiden Pappstücke werden zum Transportieren des Produkts benötigt. Bewahren Sie sie in der Schachtel auf.

Fastening/Loosening the Holders Befestigen/Lösen der Halter



④ Guard Holder
④ Schutzhalter



⑦ Fan Holder
⑦ Lüfterhalter

* Turn counterclockwise to fasten.

* Zum Befestigen im Gegenuhrzeigersinn drehen.

Connecting the Joints Herstellen der Verbindungen



* No electric current flows through the shafts

* Die Wellen werden nicht von elektrischem Strom durchflossen.

Assembly of the Head Unit

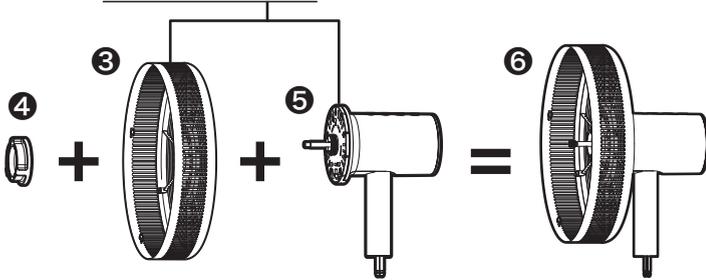
Zusammenbau der Kopfeinheit

- 1** Assemble Head Unit A **6** by fixing the Side Guard **3** to the Motor Unit **5** with the Guard Holder **4**.
 Bauen Sie die Kopfeinheit A **6** zusammen, indem Sie den Seitenschutz **3** mithilfe des Schutzhalters **4** an der Motoreinheit **5** befestigen.

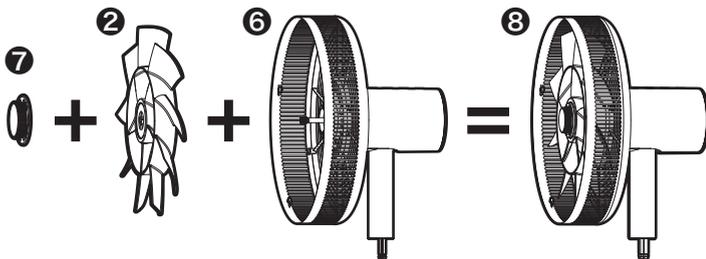
Note
Hinweis

Match the ▲ mark on the Side Guard **3** with the one on the Motor Unit **5**.

Richten Sie die ▲-Markierung am Seitenschutz **3** auf die an der Motoreinheit **5** aus.



- 2** Assemble Head Unit B **8** by fixing the Fan **2** to Head Unit A **6** with the Fan Holder **7**.
 Bauen Sie die Kopfeinheit B **8** zusammen, indem Sie den Lüfter **2** mithilfe des Lüfterhalters **7** an der Kopfeinheit A **6** befestigen.



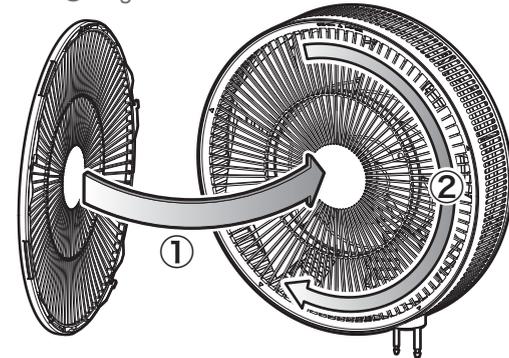
Note
Hinweis

Using the fan with an unsecured guard is very dangerous. Please make sure the guard is firmly locked before use.

Betreiben des Ventilators mit ungesichertem Schutz ist sehr gefährlich. Vergewissern Sie sich vor Gebrauch, dass der Schutz einwandfrei gesichert ist.

- 3** Attach the Front Guard **1** to the front of Head Unit B **8** by fitting it to the inner rim of the Side Guard **3**.
 Turn the Front Guard **1** clockwise (direction **2**) until it clicks.
 The Guard is locked in place, making the Completed Head Unit **9**.

Bringen Sie den Vorderschutz **1** an der Vorderseite der Kopfeinheit B **8** an, indem Sie ihn am Innenrand des Seitenschutzes **3** anpassen.
 Drehen Sie den Vorderschutz **1** bis zum Klicken im Uhrzeigersinn (Richtung **2**).
 Mit Arretierung des Schutzes ist der Zusammenbau der Kopfeinheit **9** abgeschlossen.



Turn the Front Guard **1** until the ▲ mark matches with the magnet on the Side Guard **3** to lock it in place.

Zur Arretierung drehen Sie den Vorderschutz **1**, bis die ▲-Markierung auf den Magnet am Seitenschutz **3** ausgerichtet ist.

▲ mark on the Front Guard **1** Magnet on the Side Guard **3**
 ▲-Markierung am Vorderschutz **1** Magnet am Seitenschutz **3**



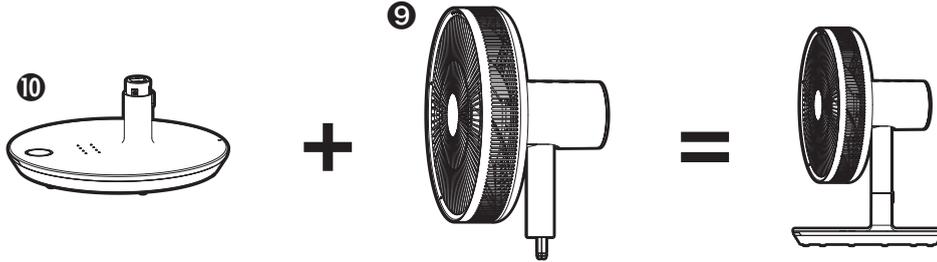
Assembly of the Body

Zusammenbau des Körpers

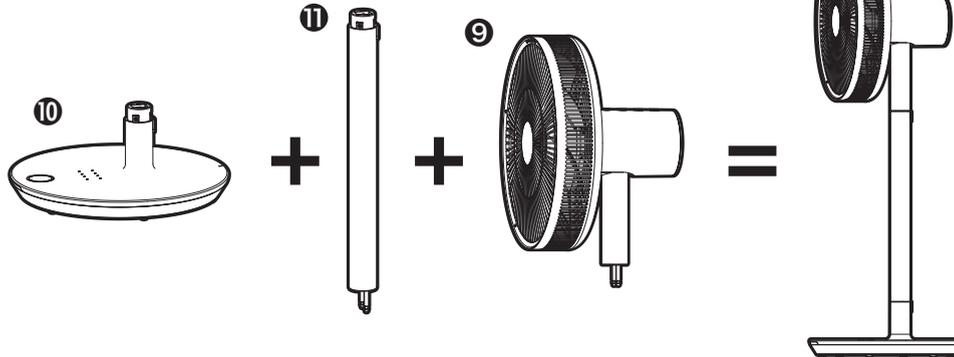
Note
Hinweis

For the following steps, place the Base Unit ⑩ on a flat surface and assemble from the bottom up.
Für die folgenden Schritte stellen Sie die Sockeleinheit ⑩ auf eine ebene Oberfläche und nehmen Sie den Zusammenbau von unten nach oben vor.

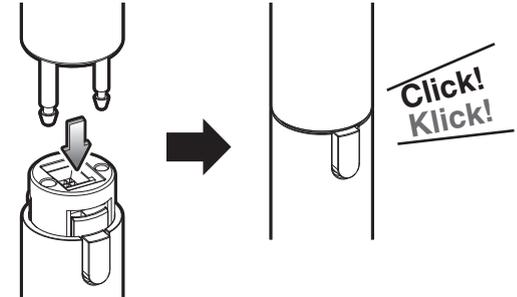
- **Short Size** – for use as a desk fan
Connect the Completed Head Unit ⑨ to the Base Unit ⑩.
- **Kurz** – für Gebrauch als Tischventilator
Verbinden Sie die zusammengebaute Kopfeinheit ⑨ mit der Sockeleinheit ⑩.



- **Tall Size** – for use as a stand fan
Connect the Center Pole ⑪ to the Base Unit ⑩, then attach the Completed Head Unit ⑨ to the top.
- **Lang** – für Gebrauch als Stand-Ventilator
Schließen Sie den Mittenstab ⑪ an die Sockeleinheit ⑩ an, und setzen Sie die zusammengebaute Kopfeinheit ⑨ dann darauf.

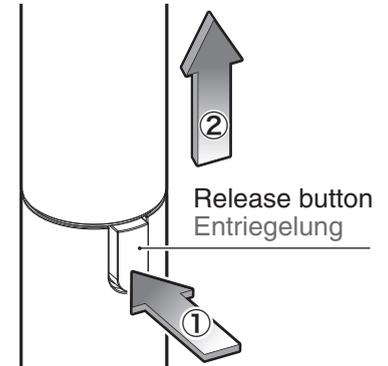


- **Connecting the Joints**
- **Herstellen der Verbindungen**



- * Be careful not to pinch your finger between the joints.
- * Make sure the joints are firmly connected.
- * Achten Sie darauf, dass Sie sich nicht die Finger zwischen den Teilen einklemmen.
- * Vergewissern Sie sich, dass die Teile sicher miteinander verbunden sind.

- **Disconnecting the Joints**
- **Trennen der Verbindungen**

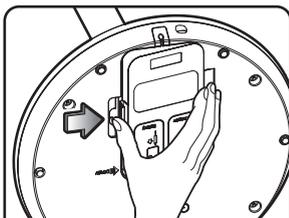


Connecting the AC Adapter Anschluss des Netzadapters

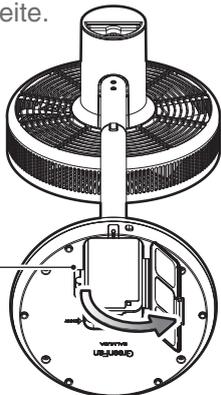
Note
Hinweis

Please make sure the AC adapter is unplugged before assembly.
Vergewissern Sie sich vor dem Zusammenbau, dass der Netzadapter getrennt ist.

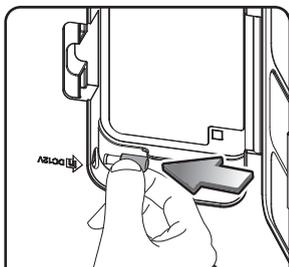
- 1** Place the Body face-down on a stable surface, and open the cover on the bottom.
Legen Sie den Körper mit der Vorderseite nach unten weisend auf einer stabilen Oberfläche ab, und öffnen Sie die Abdeckung an der Unterseite.



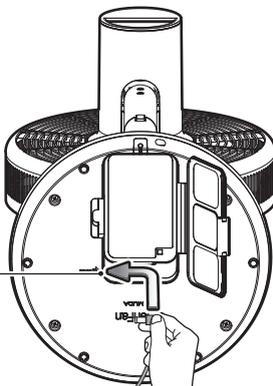
Press the tab and pull open the cover.
Drücken Sie den Ansatz und ziehen Sie die Abdeckung auf.



- 2** Connect the plug.
Schließen Sie den Stecker an.



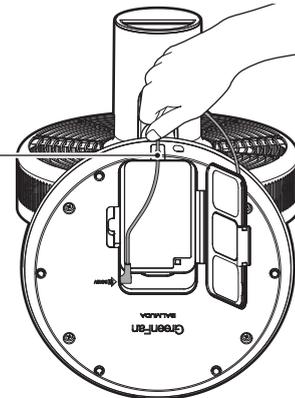
Plug in at the  DC12V mark.
Nehmen Sie den Anschluss an der  DC12V Markierung vor.



- 3** Fix the power cord in the rubber insert section.
Sichern Sie das Netzkabel im Gummieinsatzabschnitt.



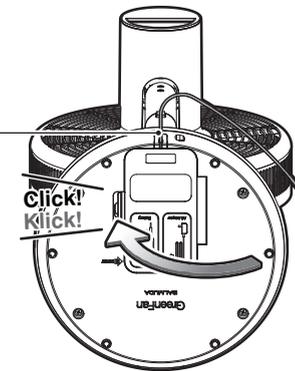
Push in the cord all the way.
Drücken Sie das Kabel ganz hinein.



- 4** Close the cover firmly until it clicks.
Schließen Sie die Abdeckung so, dass ein Klickton zu hören ist.



Make sure that the cord isn't pinched between the parts.
Vergewissern Sie sich, dass das Kabel nicht zwischen den Teilen eingeklemmt ist.



Operating Instructions

Bedienung

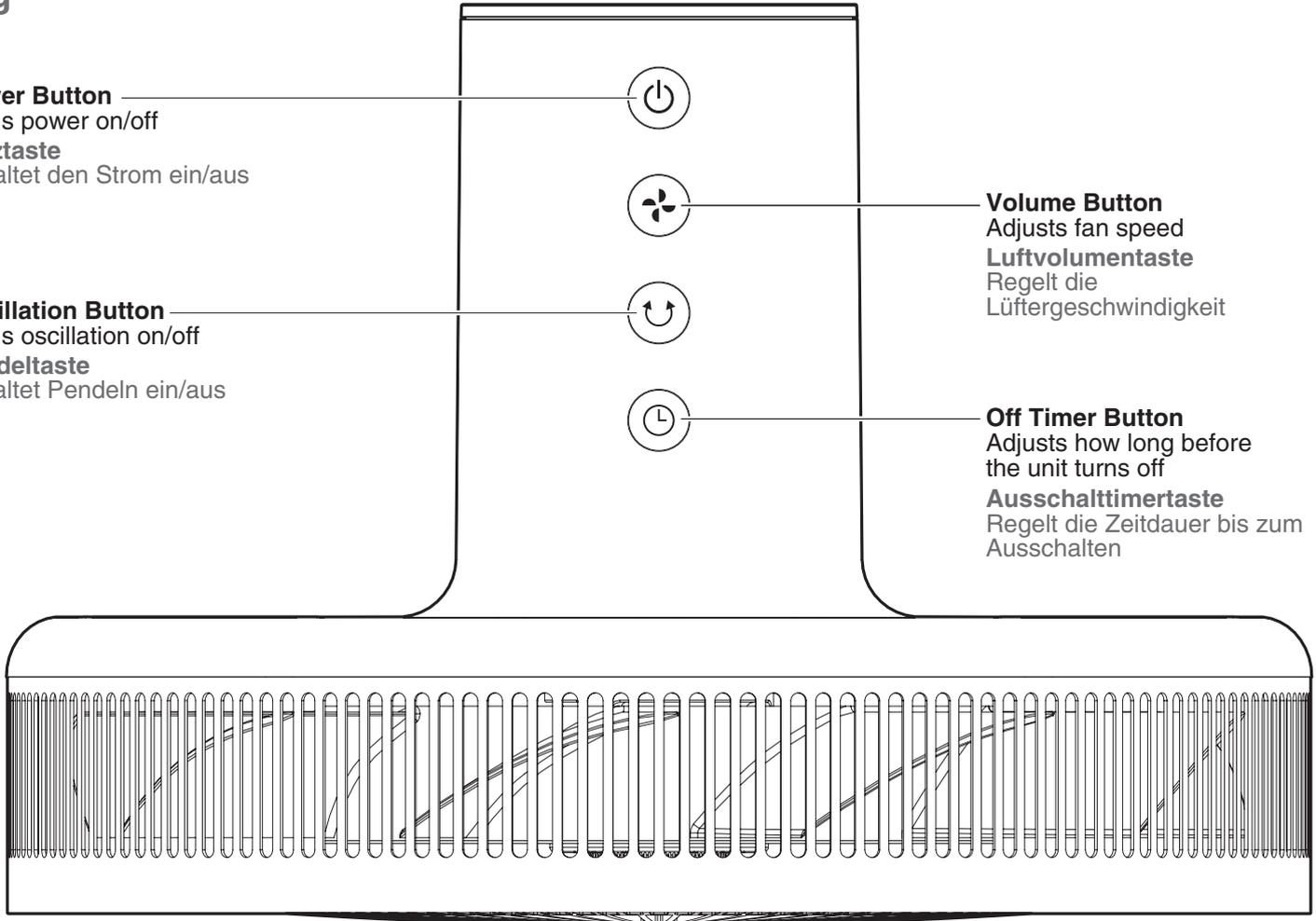
Power Button
Turns power on/off
Netztaste
Schaltet den Strom ein/aus

Oscillation Button
Turns oscillation on/off
Pendeltaste
Schaltet Pendeln ein/aus



Volume Button
Adjusts fan speed
Luftvolumentaste
Regelt die Lüftergeschwindigkeit

Off Timer Button
Adjusts how long before
the unit turns off
Ausschalttimertaste
Regelt die Zeitdauer bis zum
Ausschalten



■ Angle Adjustments

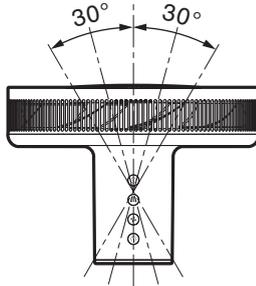
Besides automatic oscillation, vertical and horizontal angles can be manually adjusted. (You will hear a clicking sound when adjusting the angle.)

* Using excessive force may damage the product.

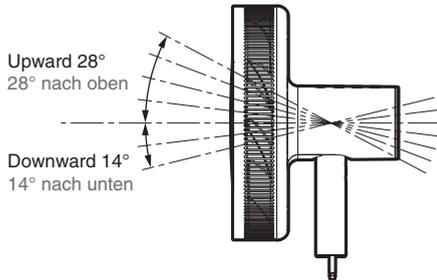
■ Winkeleinstellungen

Neben automatischem Pendeln sind manuelle Winkeleinstellungen in der Vertikalen und Horizontalen möglich. (Beim Einstellen des Winkels ist ein Klickton zu vernehmen.)

* Durch Gewaltausübung kann das Produkt beschädigt werden.

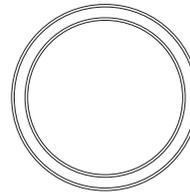
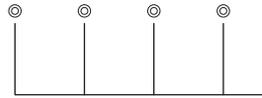
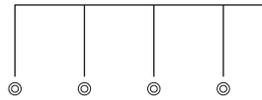
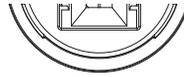


Horizontal adjustments: 5 positions in 15° increments
Horizontale Einstellungen: 5 Stellungen in 15°-Schritten



Vertical adjustments: 7 positions in 7° increments
Vertikale Einstellungen: 7 Stellungen in 7°-Schritten

LED Indicator LED-Anzeigen



Off Timer Display

Indicates how long until the unit turns off (1, 2, 3, 4 hours) in slow-blinking green lights. All LED indicators dim to half brightness while the timer is on.

Ausschalttimeranzeige

Zeigt mit langsam blinkendem grünen Licht an, wie lange es dauert, bis die Einheit abschaltet (1, 2, 3, 4 Stunden).

Bei eingeschaltetem Timer sind alle LED-Anzeigen auf die halbe Helligkeit abgeblendet.

Air Volume Display

Indicates the air volume setting in green lights. The air volume can be adjusted in 4 steps, from the extra-gentle breeze while you sleep to the strong circulator mode.

Luftvolumenanzeige

Zeigt die Luftvolumenanzeige mit grünem Licht an. Das Luftvolumen kann in 4 Stufen eingestellt werden, angefangen bei einer besonders leichten, für den Schlaf geeigneten Brise, bis hin zu starker Zirkulation.

Power On/Off Display

Lights up when the power is on.

Betriebsanzeige

Leuchtet bei eingeschaltetem Strom.

* The product's 12-hour Auto-off Function automatically turns the power off when left for 12 hours.

* Wenn man das Produkt 12 Stunden lang laufen lässt, ohne einen Bedienungsschritt auszuführen, wird es von der 12-Stunden-Abschaltautomatik ausgeschaltet.

Remote Control Operation

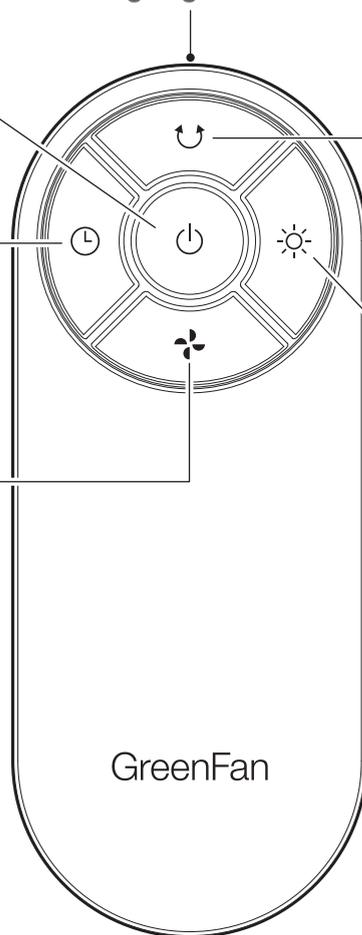
Fernbedienung

Power Button
Turns power on/off
Netztaste
Schaltet den Strom ein/aus

Off Timer Button
Adjusts how long before
the unit turns off
Ausschalttimertaste
Regelt die Zeitdauer bis
zum Ausschalten

Air Volume Button
Adjusts fan speed
Luftvolumentaste
Regelt die Lüftergeschwindigkeit

Signal Emitter
Signalgeber



Oscillation Button
Turns oscillation on/off
Pendeltaste
Schaltet Pendeln ein/aus

LED Indicator On/Off Button
(remote control only)
For switching the Base Unit's LED Indicator
on/off
LED-Anzeige-Ein-/Aus-Taste
(nur Fernbedienung)
Zum Ein-/Ausschalten der LED-Anzeige der
Sockeleinheit

- * LED Indicator can be turned off for night use.
- * During LED Indicator off mode, the LED Indicator will light up when selected to show the status, and then turn off again after a few seconds.
- * Für Gebrauch bei Nacht kann die LED-Anzeige ausgeschaltet werden.
- * Während die LED-Anzeige deaktiviert ist, leuchtet sie bei Wahl auf, um den Status anzugeben, und erlischt dann wieder nach einigen Sekunden.

Using the Remote Control

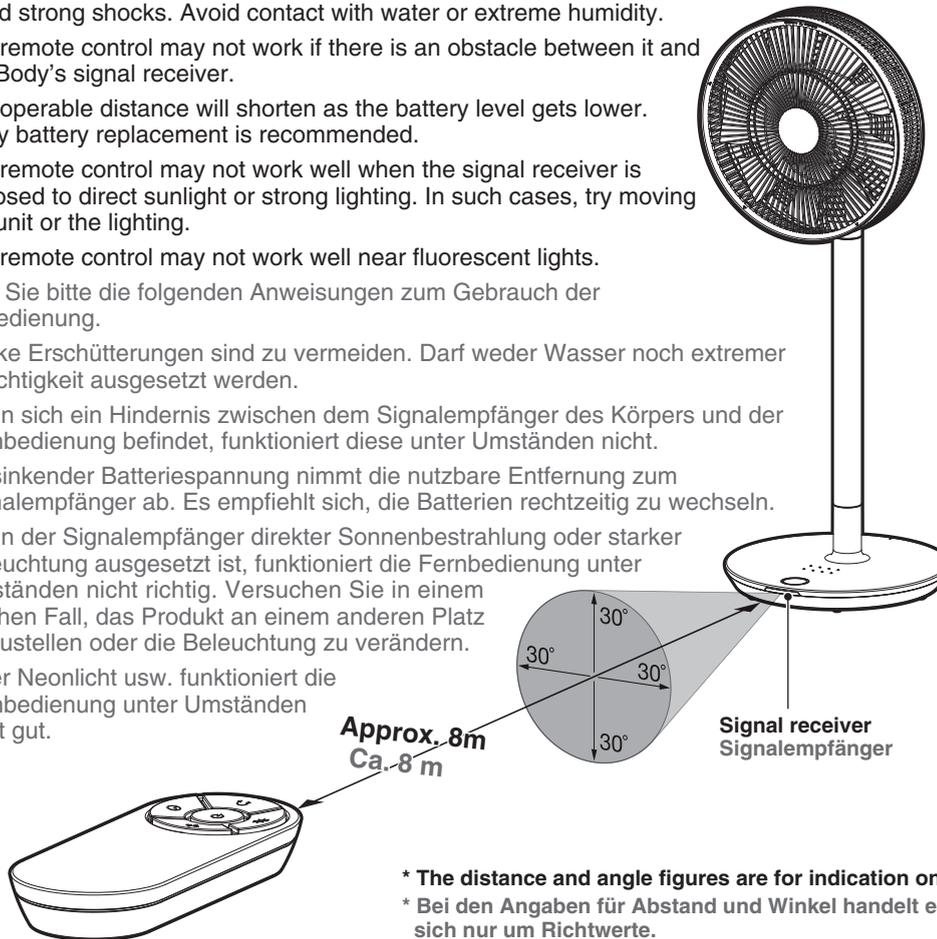
Gebrauch der Fernbedienung

Please read the following instructions for using the remote control.

- Avoid strong shocks. Avoid contact with water or extreme humidity.
- The remote control may not work if there is an obstacle between it and the Body's signal receiver.
- The operable distance will shorten as the battery level gets lower. Early battery replacement is recommended.
- The remote control may not work well when the signal receiver is exposed to direct sunlight or strong lighting. In such cases, try moving the unit or the lighting.
- The remote control may not work well near fluorescent lights.

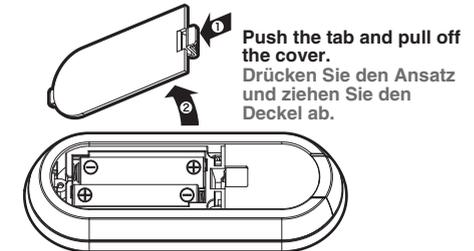
Lesen Sie bitte die folgenden Anweisungen zum Gebrauch der Fernbedienung.

- Starke Erschütterungen sind zu vermeiden. Darf weder Wasser noch extremer Feuchtigkeit ausgesetzt werden.
- Wenn sich ein Hindernis zwischen dem Signalempfänger des Körpers und der Fernbedienung befindet, funktioniert diese unter Umständen nicht.
- Mit sinkender Batteriespannung nimmt die nutzbare Entfernung zum Signalempfänger ab. Es empfiehlt sich, die Batterien rechtzeitig zu wechseln.
- Wenn der Signalempfänger direkter Sonnenbestrahlung oder starker Beleuchtung ausgesetzt ist, funktioniert die Fernbedienung unter Umständen nicht richtig. Versuchen Sie in einem solchen Fall, das Produkt an einem anderen Platz aufzustellen oder die Beleuchtung zu verändern.
- Unter Neonlicht usw. funktioniert die Fernbedienung unter Umständen nicht gut.



■ Installing the Batteries

■ Einsetzen der Batterien



Open the cover on the back of the remote control, and place the batteries as indicated. Öffnen Sie den Deckel an der Rückseite der Fernbedienung und setzen Sie die Batterien wie gezeigt ein.

Note

- Do not mix different types of batteries, or use an old one with a new one.
- To prevent battery corrosion, please remove the batteries when the remote is not in use for extended periods.
- The remote control may be damaged from corrosion if batteries are left inside.
- If the remote control becomes less responsive, replace both batteries.
- Please use only AAA batteries.

Hinweis

- Verwenden Sie nicht gleichzeitig verschiedenartige Batterien und auch nicht eine gebrauchte zusammen mit einer neuen Batterie.
- Um eine Korrosion der Batterien zu vermeiden, sollten Sie diese entnehmen, wenn die Fernbedienung voraussichtlich längere Zeit nicht benutzt wird.
- Wenn die Batterien im Inneren verbleiben und korrodieren, kann die Fernbedienung beschädigt werden.
- Wechseln Sie beide Batterien aus, wenn die Wirkung der Fernbedienung nachlässt.
- Verwenden Sie nur AAA-Batterien.

Maintenance

Wartung

■ Parts That Can Be Washed

■ Waschbare Teile

Front Guard ①, Fan ②,
Side Guard ③, Guard Holder ④

Vorderschutz ①, Lüfter ②,
Seitenschutz ③, Schutzhalter ④

Use diluted mild detergent with a soft cloth or a sponge to wash the parts.

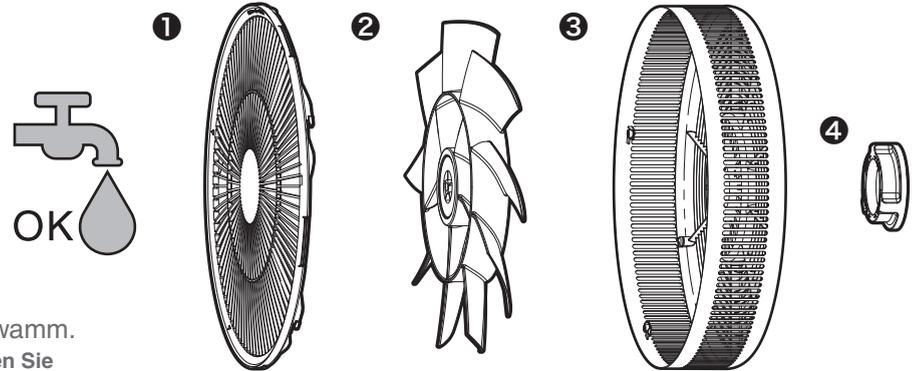
* After washing, please dry the parts thoroughly, avoiding direct sunlight.

Waschen Sie die Teile mit einem mit verdünntem milden Reinigungsmittel angefeuchteten weichen Tuch oder Schwamm.

* Nach dem Waschen trocknen Sie die Teile gründlich und vermeiden Sie hierbei direkte Sonnenbestrahlung.

Note
Hinweis

After washing, please dry the parts completely before assembly, or it may cause the unit to rust or break.
Nach dem Waschen trocknen Sie die Teile vollständig, bevor Sie sie wieder zusammenbauen, da das Produkt anderenfalls rosten und Schaden nehmen kann.



■ Parts That CANNOT Be Washed

■ NICHT waschbare Teile

Motor Unit ⑤, Fan Holder ⑦,
Base Unit ⑩, Center Pole ⑪

Motoreinheit ⑤, Lüfterhalter ⑦,
Sockeleinheit ⑩, Mittenstab ⑪

These parts can be wiped gently with a soft dry cloth.

* Never wash the above parts.

* Do not use thinner, benzin, cleanser or alkaline detergents.

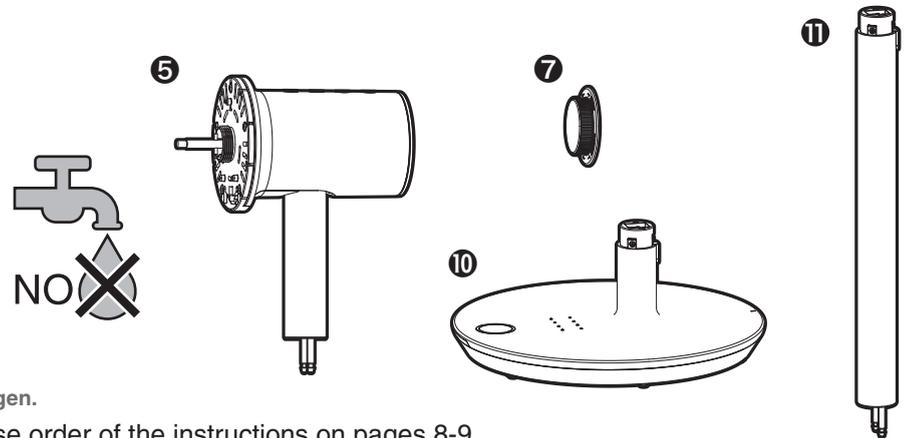
Diese Teile können mit einem weichen, trockenen Tuch leicht abgewischt werden.

* Die obigen Teile dürfen auf keinen Fall gewaschen werden.

* Verwenden Sie weder Verdünner, Benzin, Scheuermittel noch Laugen.

* For maintenance, please disassemble the parts in reverse order of the instructions on pages 8-9.

* Zur Wartung zerlegen Sie die Teile, indem Sie die Schritte der Anweisungen auf den Seiten 8-9 umkehren.



Storing the Product Aufbewahrung des Produkts

Please store the product as shown on right.

- * Make sure the parts and cushioning are positioned correctly, and place in the box in the numbered order.
- * We recommend that you keep the box for storage and transport.

Bewahren Sie das Produkt bitte wie rechts gezeigt auf.

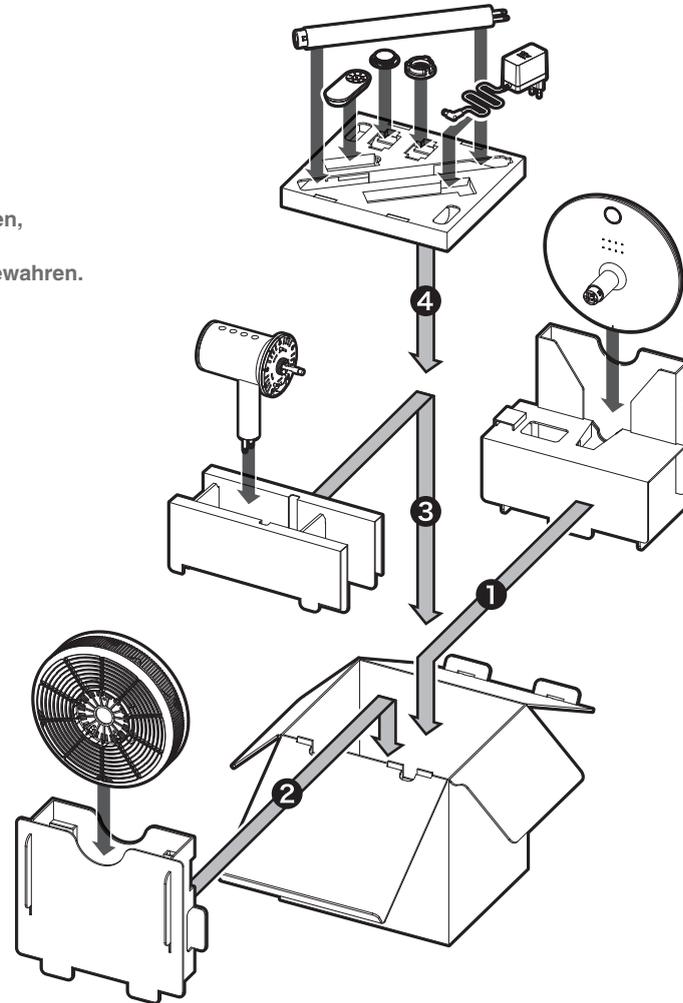
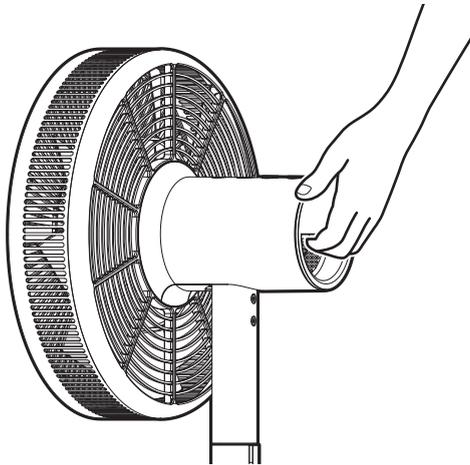
- * Vergewissern Sie sich, dass Teile und Polster richtig positioniert werden, und legen Sie sie in der nummerierten Reihenfolge in die Schachtel.
- * Wir empfehlen, die Schachtel für Aufbewahrung und Transport aufzubewahren.

■ How to Carry the Product

Grip the handle as shown below.

■ Tragen des Produkts

Erfassen Sie den Griff, wie unten gezeigt.



Trouble Shooting

Fehlerdiagnose

Please check the following guide before contacting the BALMUDA Europe Service Center.

Die folgende Anleitung soll Ihnen helfen, Störungen selbst beheben zu können. Falls dies nicht gelingt, wenden Sie sich bitte an das BALMUDA Europe Service Center.

Problem Störung	Points to Check Prüfpunkte	Possible Solutions Mögliche Abhilfen	Page Seite
Fan will not start Ventilator startet nicht	<ul style="list-style-type: none"> ● Are your fuses blown, or is your breaker tripped? ● Is the AC adapter properly plugged into the power outlet? ● Is the AC adapter or the dedicated plug for the optional battery firmly connected to the Body? ● Is the Fan attached properly? ● Sicherungen durchgebrannt oder Schutzschalter ausgelöst? ● Ist der Netzadapter richtig an der Netzsteckdose angeschlossen? ● Ist der Netzadapter oder der Spezialstecker für den Sonderzubehör-Akku sicher am Körper angeschlossen? ● Ist der Lüfter richtig angebracht? 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Check your fuse and breaker. ▶ Plug the AC adapter into the power outlet properly. ▶ A short beep confirms proper connection between the AC adapter and the Body. ▶ Re-attach the Fan. ▶ Sicherung und Schutzschalter kontrollieren. ▶ Den Netzadapter richtig an die Netzsteckdose anschließen. ▶ Korrekter Anschluss zwischen Netzadapter und Körper wird durch ein kurzes Piepton bestätigt. ▶ Den Lüfter noch einmal anbringen. 	<ul style="list-style-type: none"> ◀ P.10 ◀ P.8 ◀ S.10 ◀ S.8
Fan is noisy during operation Lüfter läuft geräuschvoll	<ul style="list-style-type: none"> ● Is the Fan firmly secured with the Fan Holder? ● Is the Fan facing the right way? ● Is the Guard bumping against the Body? ● Ist der Lüfter einwandfrei mit dem Lüfterhalter gesichert? ● Weist der Lüfter in die korrekte Richtung? ● Stößt der Schutz gegen den Körper? 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Attach the Fan properly. ▶ Make sure the "Back" sticker is on the back side of the Fan. ▶ Firmly attach the Fan and Fan Guard. ▶ Den Lüfter richtig anbringen. ▶ Sicherstellen, dass sich der Aufkleber "Back(Rückseite)" an der Rückseite des Lüfters befindet. ▶ Lüfter und Lüfterschutz sicher anbringen. 	<ul style="list-style-type: none"> ◀ P.8 ◀ S.8
Oscillating sound is disturbing Störendes Geräusch bei Pendelbetrieb	<ul style="list-style-type: none"> ● Low-buzzing operating sound. ● High-pitched operating sound. ● Tiefer Summton bei Betrieb. ● Hochfrequentes Betriebsgeräusch. 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Unlike conventional fans, the product uses digital motor on the oscillating mechanism, which may sound unfamiliar. ▶ Im Gegensatz zu herkömmlichen Ventilatoren ist der Pendelmechanismus dieses Produkts mit einem digitalen Motor ausgestattet, dessen Geräusch unvertraut sein mag. 	
The airflow has decreased Verminderter Luftstrom	<ul style="list-style-type: none"> ● Has dust accumulated on the Fan or Guard? ● Hat sich Staub am Lüfter oder Schutz angesammelt? 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Airflow efficiency declines when dust accumulates around the Guard. We recommend a bi-weekly cleaning. ▶ Staubansammlungen um den Schutz herum beeinträchtigen den Wirkungsgrad. Wir empfehlen eine zweiwöchentliche Reinigung. 	<ul style="list-style-type: none"> ◀ P.15 ◀ S.15
Can't detach the joint Verbindung lässt sich nicht lösen	<ul style="list-style-type: none"> ● Are you pressing the button on the back of the pole? ● Drücken Sie die Entriegelung an der Rückseite des Stabs? 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ To detach, press the release button and unlock the joint. ▶ Zum Abnehmen drücken Sie die Entriegelung, um die Verbindung zu trennen. 	<ul style="list-style-type: none"> ◀ P.9 ◀ S.9
Can't fasten the Fan Holder Lüfterhalter lässt sich nicht befestigen	<ul style="list-style-type: none"> ● Are you turning the Fan Holder in the right direction? ● Drehen Sie den Lüfterhalter in die korrekte Richtung? 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Turn the Fan Holder counterclockwise to fasten. ▶ Den Lüfterhalter zum Befestigen im Gegenuhrzeigersinn drehen. 	<ul style="list-style-type: none"> ◀ P.8 ◀ S.8
Unbalanced oscillation Pendelbewegung unausgeglichen	<ul style="list-style-type: none"> ● Have you manually adjusted the oscillation angle? ● Wurde der Pendelwinkel manuell eingestellt? 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Manually adjust the oscillation angle. ▶ Den Pendelwinkel manuell einstellen. 	<ul style="list-style-type: none"> ◀ P.12 ◀ S.12
Operation stopped automatically Betrieb wurde automatisch gestoppt	<ul style="list-style-type: none"> ● Have you set the timer? ● Have 12 hours passed since you last operated the fan? ● War der Timer voreingestellt? ● Sind seit dem letzten Bedienungsschritt am Ventilator bereits 12 Stunden vergangen? 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Check the timer setting. ▶ The product has a 12-hour Auto Off function. ▶ Timereinstellung überprüfen. ▶ Das Produkt ist mit einer 12-Stunden-Abschaltautomatik ausgestattet. 	<ul style="list-style-type: none"> ◀ P.11 ◀ P.12 ◀ S.11 ◀ S.12

Problem Störung	Points to Check Prüfpunkte	Possible Solutions Mögliche Abhilfen	Page Seite
Remote control doesn't work Fernbedienung funktioniert nicht	<ul style="list-style-type: none"> ● Are you using old batteries? ● Are the batteries' +/- positions correct? ● Are you pointing the remote control toward the signal receiver? ● Are you operating within the effective distance? ● Sind alte Batterien eingelegt? ● Sind die Batterien polaritätsrichtig eingelegt? ● Haben Sie die Fernbedienung auf den Signalempfänger gerichtet? ● Haben Sie die Fernbedienung innerhalb des Wirkungsbereichs betätigt? 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Replace with new batteries. ▶ Check the batteries' +/- positions. ▶ Check where the Body's signal receiver is. ▶ Use the remote control within 8 m. ▶ Durch neue Batterien ersetzen. ▶ Die Batterien polaritätsrichtig einlegen. ▶ Die Lage des Signalempfängers am Körper identifizieren. ▶ Die Fernbedienung innerhalb von 8 m verwenden. 	<ul style="list-style-type: none"> ◀ P.14 ◀ P.14 ◀ P.14 ◀ P.14 ◀ S.14 ◀ S.14 ◀ S.14 ◀ S.14
The product broke Produkt ist defekt	<ul style="list-style-type: none"> ● What part of the product is broken? ● How did it break? ● Welches Teil des Produkts ist defekt? ● Auf welche Weise ist es defekt geworden? 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Contact the BALMUDA Europe Service Center. ▶ Wenden Sie sich bitte an das BALMUDA Europe Service Center. 	<ul style="list-style-type: none"> ◀ P.5 ◀ S.5
Lost a part Ein Teil ist verloren gegangen	<ul style="list-style-type: none"> ● Which part did you lose? ● Welches Teil ist nicht mehr auffindbar? 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Some parts can be purchased. Please contact the BALMUDA Europe Service Center. ▶ Manche Teile können als Ersatzteile bezogen werden. Wenden Sie sich bitte an das BALMUDA Europe Service Center. 	<ul style="list-style-type: none"> ◀ P.5 ◀ P.6 ◀ S.5 ◀ S.6
The fan blade stopped with the Speed and Off Timer LED Indicators blinking Lüfter ist bei blinkender Drehzahl- und Ausschalttimer-LED-Anzeige zum Stillstand gekommen	<ul style="list-style-type: none"> ● The LED Indicator indicates Off Timer "2" and is blinking. ● Die LED-Anzeige gibt Ausschalttimer "2" an und blinkt. 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ The fan blade cannot rotate. Please make sure if the product is assembled properly. ▶ Lüfter kann nicht drehen. Überprüfen Sie bitte, ob das Produkt richtig zusammengesetzt ist. 	<ul style="list-style-type: none"> ◀ P.8 ◀ S.8
	<ul style="list-style-type: none"> ● The LED Indicator indicates Off Timer "3" and is blinking. ● Die LED-Anzeige gibt Ausschalttimer "3" an und blinkt. 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ The product is unable to oscillate. Please remove any obstructing objects. ▶ Das Produkt kann keinen Pendelbetrieb ausführen. Bringen Sie Hindernisse gegebenenfalls aus dem Wege. 	
	<ul style="list-style-type: none"> ● Other LED Indicators are blinking. ● Andere LED-Anzeigen blinken. 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Please switch the power off, then on again. If the fan still doesn't move, please check which LED Indicator is blinking, and contact the BALMUDA Europe Service Center. ▶ Schalten Sie den Strom aus- und dann wieder ein. Falls sich der Lüfter immer noch nicht dreht, überprüfen Sie bitte, welche LED-Anzeige blinkt, und wenden Sie sich an das BALMUDA Europe Service Center. 	<ul style="list-style-type: none"> ◀ P.5 ◀ S.5
LED Indicator on the Base Unit has dimmed Die LED-Anzeige an der Sockeleinheit ist schwach geworden	<ul style="list-style-type: none"> ● Have you set the Off Timer? ● War der Ausschalttimer voreingestellt? 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Setting the Off Timer will dim the LED Indicator to half brightness. ▶ Bei Aktivierung des Ausschalttimers ist die LED-Anzeige auf die halbe Helligkeit eingestellt. 	<ul style="list-style-type: none"> ◀ P.11 ◀ S.11
LED Indicator on the Base Unit will not light up Die LED-Anzeige an der Sockeleinheit leuchtet nicht auf	<ul style="list-style-type: none"> ● Have you pressed the LED Indicator On/Off button on the remote control? ● Haben Sie die LED-Anzeige-Ein-/Aus-Taste an der Fernbedienung gedrückt? 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Press the LED Indicator On/Off button on the remote control, or press the Power button on the Body for 2 seconds. ▶ Drücken Sie die LED-Anzeige-Ein-/Aus-Taste an der Fernbedienung oder die Betriebstaste am Körper 2 Sekunden lang. 	<ul style="list-style-type: none"> ◀ P.11 ◀ P.13 ◀ S.11 ◀ S.13
Want to know effective usage Wissenswertes zur effektiven Nutzung	<ul style="list-style-type: none"> ● Effective ways of using this product can be found on our website. ● Effektive Nutzungsmöglichkeiten dieses Produkts finden Sie auf unserer Website. 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Please visit http://www.balmuda.com ▶ Wir freuen uns auf Ihren Besuch bei http://www.balmuda.com 	

Warranty and After Service Garantie und Kundendienst

For inquiries on repairs, usage, or maintenance, please call the BALMUDA Europe Service Center (p5), or contact your dealer.

Für Anfragen zu Reparaturen, Gebrauch oder Wartung rufen Sie bitte das BALMUDA Europe Service Center (S. 5) an, oder wenden Sie sich an Ihren Händler.

1. Please receive the warranty card from your dealer with the purchase date and the dealer name filled in.

1. Nehmen Sie bitte die Garantiekarte mit eingetragenem Kaufdatum und Händlernamen von Ihrem Händler in Empfang.

2. The warranty is valid for 2 years from the date of purchase. For repairs, please contact the BALMUDA Europe Service Center or your dealer. The repair will be carried out according to the warranty.

2. Die Garantie ist vom Datum des Kaufs an gerechnet 2 Jahre gültig. Bezüglich Reparaturen wenden Sie sich bitte an das BALMUDA Europe Service Center oder an Ihren Händler. Die Reparatur wird der Garantie entsprechend ausgeführt.

3. Contact the BALMUDA Europe Service Center or your dealer for out-of-warranty repairs. You can request for a repair with charge, if it enables the product to function properly.

3. Bezüglich Reparaturen außerhalb der Garantie wenden Sie sich bitte an das BALMUDA Europe Service Center oder an Ihren Händler. Sie können eine gebührenpflichtige Reparatur anfordern, wenn diese ein richtiges Funktionieren des Produkts ermöglicht.

4. Never attempt to repair or modify the product by yourself.

4. Versuchen Sie nie, das Produkt selbst zu reparieren oder umzubauen.

Handling of Personal Information Umgang mit persönlichen Daten

1. BALMUDA Inc. (hereinafter "BALMUDA") may use personal information for customer service and repairs, and may keep a record of the inquiries.

1. BALMUDA Inc. (im Folgenden "BALMUDA" genannt) könnte persönliche Daten für Kundenbetreuung und Reparaturen verwenden sowie über Anfragen Buch führen.

2. BALMUDA will not disclose personal information to third parties, except in the following cases:

a. When repairs or confirmation of repairs are entrusted to third parties.

b. In cases pursuant to the provisions of laws and regulations.

2. BALMUDA gibt persönliche Daten nicht an Dritte weiter, außer in den folgenden Fällen:

a. Wenn Dritte mit Reparaturen oder der Bestätigung von Reparaturen beauftragt werden.

b. Wenn Bestimmungen von Gesetzen und Vorschriften dies erfordern.

3. For inquiries on personal information, please contact the BALMMUDA Europe Service Center.

3. Bezüglich Anfragen zu persönlichen Daten wenden Sie sich bitte an das BALMUDA Europe Service Center.

**See page 5 for information on BALMUDA Europe Service Center.
Informationen zum BALMUDA Europe Service Center finden Sie auf Seite 5.**

Specifications

Technische Daten

Body Körper	
Voltage Spannung	DC 12V 12 V Gleichspannung
Power Consumption Leistungsaufnahme	Max. 17W* Max. 17 W*
Max. rpm Höchstdrehzahl	800rpm 800rpm
Max. Air Speed Max. Luftgeschwindigkeit	228m/min. 228m/min.
Max. Wind Volume Max. Luftvolumen	52m³/min. 52m³/min.
Dimensions (W x D x H) Abmessungen (B x T x H)	300 x 320 x 867/467mm 300 x 320 x 867/467mm
Off Timer Ausschalttimer	1, 2, 3, 4 hours 1, 2, 3, 4 Stunden
Weight Gewicht	Approx. 3.8kg Ca. 3,8 kg
Oscillation Angle edelwinkel	Approx. 80 ° (by motor) Ca. 80 ° (mit Motor)
Operating Temperature Range Betriebstemperaturbereich	+10 to +35°C +10 bis +35°C
Operating Humidity Range Luftfeuchtigkeit Während des Betriebs	20 to 80% RH 20 bis 80% RH
Storage Temperature Range Lagerungstemperaturbereich	-20 to +55°C -20 bis +55°C

AC Adapter Netzadapter	
Rated Power Input Nenneingangsspannung	AC 100-240V 100-240 V Wechselspannung
Rated Frequency Nennfrequenz	50/60Hz 50/60 Hz
Rated Output Voltage Nennausgangsspannung	DC 12V 12 V
Rated Secondary Electric Current Nennsekundärstrom	Max. 2A Max. 2 A
Cord Length Kabellänge	Approx. 1.8m Ca. 1,8 m

Remote Control Fernbedienung	
Battery Type Batterietyp	AAA Batteries AAA-Batterien
No. of Batteries Anzahl der Batterien	2 2

* The power consumption, rpm, wind speed and volume figures are measured with the wind speed set at Max (level 4).

* Leistungsaufnahme, Drehzahl, Luftgeschwindigkeit und Luftvolumen wurden bei höchster Drehzahlstufe (Stufe 4) gemessen.

Guidelines for Environmental Protection

Richtlinien zum Umweltschutz

This product must be disposed of based on rules regarding the recycling of electronics. The materials used for this product can be recycled. For details on disposal, please check your local rules.

Dieses Produkt ist auf der Grundlage des Recyclings von Elektronikausrüstung zu entsorgen. Das für dieses Produkt verwendete Material kann dem Recycling zugeführt werden. Halten Sie bei der Entsorgung bitte alle örtlich geltenden Vorschriften ein.

■Product

This product is marked with the WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) Directive 2002/96/EC symbol. Proper disposal helps to protect the environment and human health.

■Produkt

Dieses Produkt ist mit dem Symbol für die WEEE-Richtlinie 2002/96/EC (Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte) markiert. Eine korrekte Entsorgung trägt zum Schutz der Umwelt und menschlichen Gesundheit bei.

■Package

The package can be recycled.

■Verpackung

Die Verpackung kann dem Recycling zugeführt werden.



BALMUDA